

Le journal des Lectures SOUS L'ARBRE

Du 17 au 24 AOÛT 2014

Haute-Loire, Ardèche - www.lectures-sous-larbre.com

Directeur artistique : Jean-François Manier

Administratrice générale : Elsa Pallot



N'avons-nous pas appris du poème que l'imprévu est le principe même de la vie et que cela fonde certes notre fragilité mais aussi rend possible le renouveau et légitime l'espoir ? Ainsi, on le sait, ce que nous avons souhaité et préparé, Cheyne et les Lectures sous l'arbre au Mazet-Saint-Voy pour une nouvelle donne, ne s'est pas produit. Les circonstances ont donc amené Cheyne à se réinventer dans une métamorphose qui, finalement, l'enrichit.

La belle aventure a désormais deux visages et deux lieux voisins : au lieu-dit Cheyne, le bar à vins - librairie L'Arbre vagabond, et au

Bois de Chaumette, en face du lac de Devesset, l'atelier d'édition. Voilà réaffirmé le sens de nos rencontres : la poésie est un chemin tenté par les lointains, mais qui garde mémoire des racines. Que le Japon, notre invité cette année, soit autrement nommé « Le Monde flottant » est une belle métaphore de cet imprévu qui est notre chance. Fidèles comme l'arbre à sa terre première et vagabonds comme le vent, lisons une nouvelle fois ensemble, à ciel ouvert, le sens à venir. « Au revenant s'oppose le devenant », disait René Crevel.

Jean-Pierre Siméon

Président de l'association Typographie & poésie

Estelle Aguelon,
Photo de classe,
encre de chine, 50 x 100 cm, 2005.

幻だと知ってはいても
ぼくはそこから逃れられない
余りにも甘美なその罠から

J'ai beau savoir que c'est une illusion,
moi, je ne peux pas m'échapper
d'un piège aussi délicieux

Tanikawa Shuntarô

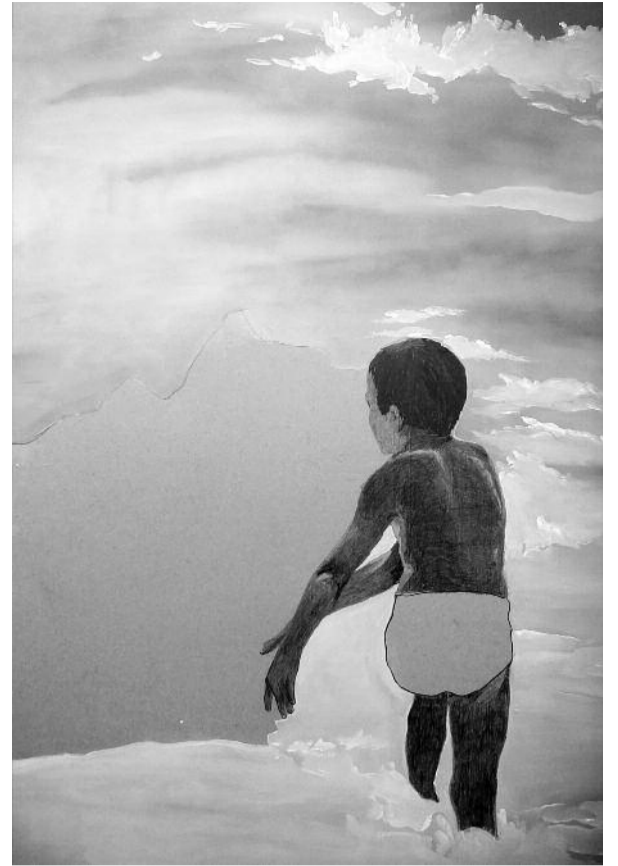
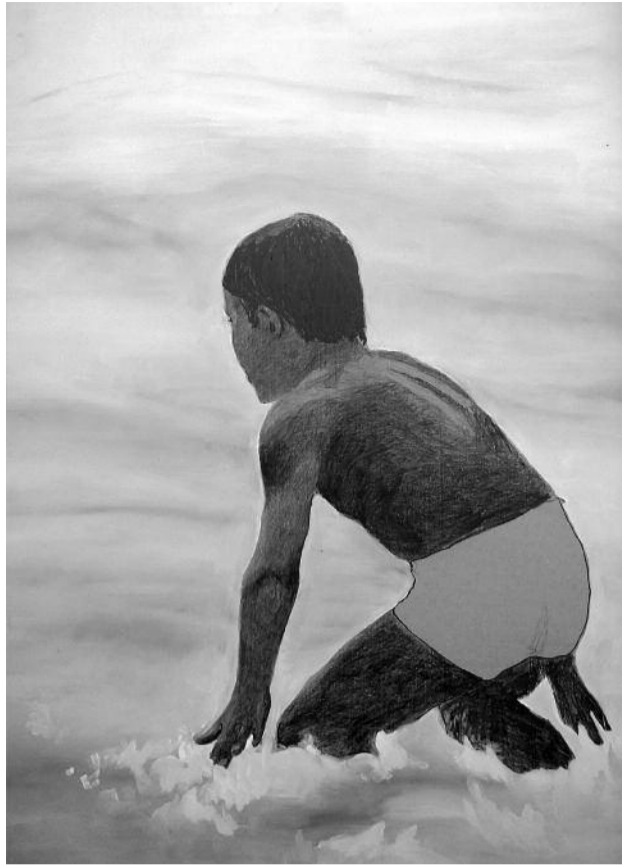
Extrait de *L'ignare*,
traduit du japonais par Dominique Palmé.
Cheyne, collection D'une voix l'autre, 2014.

Exposition Estelle Aguelon
 au bar à vins - librairie L'Arbre vagabond,
 du 14 août au 30 octobre 2014.
 Entrée libre.

L'artiste sera présente à l'occasion
 des Lectures les 19 et 20 août.

Vernissage :
 mardi 19 août à 17h.

Les Matins de la création :
 rencontre avec le public
 et échanges autour
 de son exposition,
 mercredi 20 août
 de 10h à 11h.



Série *En mer*, huile sur bois,
 120 x 80 cm, 2013.

EXPOSITION ESTELLE AGUELON



Série *Boxe*, lithographie et typographie,
 15 x 20 cm, 2008.

On pourrait imaginer une histoire de l'art qui serait une histoire du trait. De l'inscription rupestre aux griffures de Fautrier, du trait qui identifie au trait qui défait la forme de sa convention, le dessin, depuis toujours et cela n'aura pas de fin, prend tous les paris possibles dans la représentation du réel. Voilà pourquoi je me passionne volontiers pour le travail d'Estelle Aguelon qui ajoute à cette longue tradition son geste singulier, sa manière propre – c'est-à-dire qui ne ressemble pas. Ce qui les caractérise s'éclairerait du sens originel et oublié du mot trait, qui désigne par exemple la flèche, et nomme aussi bien le mouvement vif que la tension qu'il induit. Ou encore ce qui est saillant (de saillir, encore un mouvement, d'irruption celui-ci).

Le trait d'Aguelon dit que toute forme est d'abord un mouvement dans l'espace, et même s'il s'agit de l'objet immobile (le rocher peut bien être immobile, qui pourrait croire que sa forme le soit, elle qui bouge selon la lumière et l'ombre, selon l'avancée ou le recul du regard ?). Aussi bien le trait chez elle semble n'avoir ni commencement ni fin, il montre l'intensité d'une apparition et son nécessaire effacement. Il ne clôt pas, il ouvre, il est l'ouvert en acte.

C'est pourquoi son dessin dépasse l'anecdote d'une représentation rassurante, qui satisferait notre appétit de reconnaissance. Il fait mieux, mille fois mieux, et plus rare : il donne à éprouver sous le motif ou la figure ce qui en est la vie même : un mouvement qui tranche sur la neutralité du rien, son surgissement flagrant dont la fugacité même fait le prix. Toute l'aventure fragile de la vie dans un trait, avouez que ce n'est pas banal...

Jean-Pierre Siméon



Estelle Aguelon

Diplômée des Beaux-arts de Rennes et de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels de Bruxelles (La Cambre), elle est aujourd'hui typographe et conductrice à l'atelier de Cheyne. Graveur et illustratrice, elle a réalisé les images de plusieurs ouvrages de Cheyne éditeur : *Frère d'Isabelle Damotte* (2011), *Des oranges pour ma mère* de David Dumortier (2012), *Les Hautes Herbes* d'Hubert Voignier (nouvelle édition, 2011) et *Seconde solitude* d'Éric Ferrari (2013).

Dernières expositions :

Octobre 2012	Médiathèque municipale Louise Labé, Saint-Chamond
Février 2014	Groupe d'art contemporain, Annonay
Avril 2014	Centre Camille Claudel, Clermont-Ferrand
Mai 2014	La Chose Typo, Clermont-Ferrand



Café, thé, jus
de fruits bios, bières,
salades ou assiette des
Lectures, accompagnées
d'un verre de vin « nature »...

En 2014, les
Lectures sous l'arbre
mettent à l'honneur le
Japon. Aussi, tout au long
de la semaine, pourra-t-on
voir du cinéma japonais, écouter
la lecture d'*Éloge de l'ombre* de
Junichirô Tanizaki par Jean-Pierre
Jourdain ou encore la lecture-concert
d'*Iro mo ka mo, la couleur et le parfum* par
Ito Naga et le Bamboo Orchestra, échanger
avec Philippe Picquier, éditeur de littérature
asiatique, rencontrer la traductrice du poète
Shuntarô Tanikawa, découvrir *La logique*

LE JAPON, PAYS INVITÉ



90^e ANNIVERSAIRE
DU PARTENARIAT CULTUREL
FRANCO-JAPONAIS



1924-2014
日仏文化協力90周年

du *haïku* avec Augustin Berque, plonger
dans l'œuvre de Ranpo Edogawa et celle
de Kenzaburô Oé à travers la conférence
de Philippe Lefait... Dimanche, un atelier
musical et un concert du Bamboo Orchestra
viendront clôturer en musique cette
belle semaine au pays du Soleil Levant.
Les Lectures sous l'arbre 2014
sont placées sous le parrainage
de l'Ambassade de France
au Japon et de l'Institut français
du Japon, dans le cadre
du 90^e anniversaire du
partenariat culturel
franco-japonais.

L'ARBRE VAGABOND

Autour de Simon et Camille,
le bistrot de l'Arbre vagabond
vous accueille tous les jours
à partir de 11h dans l'ancien
atelier de Cheyne éditeur.
Pour déjeuner ou dîner,
pensez à réserver
sur place, ou au
04 71 59 22 00.

Deux librairies
s'ouvrent à vous
cette année : l'une,
éphémère, en étroite
collaboration avec la librairie
Tison du Chambon, s'installe dans
le pré des Lectures. Cent vingt-cinq
mètres carrés sous tente, où vous
pourrez trouver, outre les textes lus
et les livres évoqués par les invités, une
large sélection de littérature japonaise.
Damien, Yvette, Moussia, Françoise,
Hippolyte, Amélie vous y accueilleront.

LES DEUX LIBRAIRIES

La librairie de l'Arbre vagabond,
quant à elle, restera ouverte à l'année.
6000 livres neufs, d'occasion ou soldés
sont regroupés autour de cinq thèmes :
Ailleurs, voyages à pied et dans la tête ;
Affaire de goûts, cuisine, vins, érotisme ;
Poésie, la belle aventure ;
Comprendre et refaire le monde,
histoire, engagements et luttes ;
Le livre, dernier refuge
de l'homme libre ?
Daniel, Mellinette,
Véronique vous
guideront, si
besoin est...



DIMANCHE 17 AOÛT



17h30. Cycle cinéma japonais *Le Vent se lève*

Au Ciné-Tence, avec le concours de l'Association
Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE),
projection du film d'animation *Le Vent se lève* de
Hayao Miyazaki (2014).
En V.O. Durée : 2h06. Entrée 6 €.

21h. Cycle cinéma japonais *Le Goût du saké*

Au Cinéma-Scoop du Chambon-sur-Lignon, avec le
concours de l'Association Française du Cinéma d'Art
et d'Essai (AFCAE), projection du film *Le Goût du*
saké de Yasujirô Ozu (1978). Avec Shima Iwashita,
Shinichiro Mikami et Chishu Ryu.
En V.O. Durée : 1h52. Entrée 6,50 €.



POÉSIE SUR UN PLATEAU

Le lundi 18 août, toute la journée, les comédiens Véronique Ataly et Jean-Marie Lecoq parcourent les villages du plateau Vivarais-Lignon en proposant de très courtes lectures des poètes invités pendant la semaine. À la terrasse d'un café, sur un marché, à la piscine, ou chez un commerçant, autant de lieux insolites où chacun aura peut-être l'occasion d'entendre ces instantanés littéraires et malicieux : une façon joyeuse d'ouvrir la semaine !

LUNDI 18 AOÛT

14h. Sous l'arbuste

Dans le nouvel atelier de Cheyne éditeur à Devesset, pour les 8-12 ans, atelier d'écriture et de typographie animé par Pierre Sève et Estelle Aguelon. Durée : 3h. Nombre de places limité. Sur inscription, 10 €.

17h. Cycle cinéma japonais *La Ballade de l'impossible*

Au Cinéma-Scoop du Chambon-sur-Lignon, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *La Ballade de l'impossible* de Tran Anh Hung (2011). Avec Rinko Kikuchi et Kenichi Matsuyama. En V.O. Durée : 2h13. Entrée 6,50 €.

21h. Vélo et grands espaces : dans le sillage d'Agnès Dargent

Avec Marc Roger, comédien et Alexis Kowalczewski, polyinstrumentiste. Textes extraits d'*Échappée* d'Agnès Dargent. Au bord du lac de Devesset.

Un jour de juillet et sa lumière matinale sur la route de Tence à Fay-sur-Lignon. Un jour que l'on peut toucher.

[...]

Au Mazet-Saint-Voy au carrefour, des paysans huguenots, avec cette retenue qui n'appartient qu'à eux, proposent leurs haricots verts et des pommes de terre, quelques pots de miel. Des citoyens, les pieds nus dans des chaussures de bateau, s'enthousiasment pour des paniers de rattes et de salades.

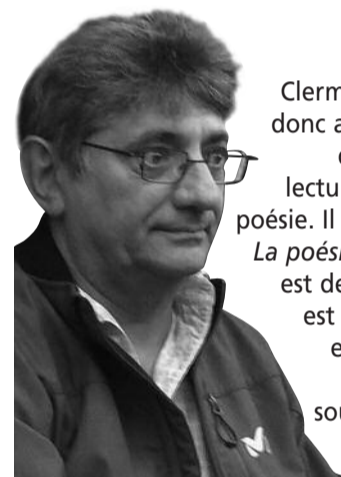
[...]

Tout de suite après le village, c'est autre chose, une autre beauté, c'est le Plateau, un ciel déposé sur les hautes terres ; c'est, à plus de mille mètres, l'idée magistrale d'un monde arasé, sans limites. Plaque tectonique mise à nu où se fixent les pensées tenaces des paysans, les rêves de purgatoire et les vaines constructions des nuages.

Extrait d'*Échappée*,
Agnès Dargent

Pierre Sève

Formateur à l'ESPÉ de Clermont-Ferrand, il travaille donc avec des maîtres d'école dans les domaines de la lecture, de l'écriture et de la poésie. Il a contribué à l'ouvrage *La poésie au quotidien* qui leur est destiné. Son grand plaisir est de voir les intelligences enfantines s'ouvrir à des horizons qu'elles ne soupçonnaient pas, ouvrir leurs ailes et éprouver leur envergure...



Marc Roger

Né en 1958 au Mali. Lecteur public de la compagnie La Voie des Livres, il exerce sa passion depuis près de vingt ans. Il lit à voix haute et fait partager son goût de la littérature française et étrangère dans de multiples voyages à travers le monde.



© Lizet

Il est également l'auteur de *Sur les chemins d'Oxor* (Actes Sud), *À pied et à voix haute : Le tour de France en livres d'un lecteur public* (HB éditions) et *La Méridienne* (coédition Folie d'encre / Le Merle moqueur), où il narre ses périples.

Du mercredi 20 au dimanche 24 août à 15h, Marc Roger lira sous la yourte dans le cadre des *Lectures du vagabond*.

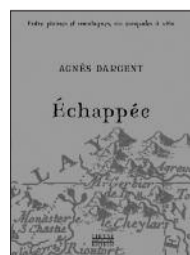
Agnès Dargent

Née en 1953 et décédée en 2013. *Échappée*, dans une version plus longue et aujourd'hui épuisée, a été publié à Cheyne en 2000, dans la collection Grands fonds.

Soirée d'ouverture réalisée en partenariat avec la commune de Devesset et le Syndicat intercommunal de gestion du lac de Devesset (SIGLD). Offert.

Au bord du lac.
Durée : 1h. Prévoir un lainage.
En cas d'intempérie, repli à la salle de Pioullouse (au bord du lac).

Régie : Gilles Bohatier,
Thomas Ganz et Arnaud Olivier.



Le livre sera en vente à l'issue de la lecture.



8h30. Balade-découverte Entre herbes et chemins

Balade-découverte du Plateau Vivarais-Lignon. Avec Christian Grosclaude, botaniste, Renaud Doitrand, naturaliste du Syndicat intercommunal de gestion du lac de Devesset et Michel Fabréguet, président de la Société d'Histoire de la Montagne. Lectures par Jean-Marie Lecoq, comédien.

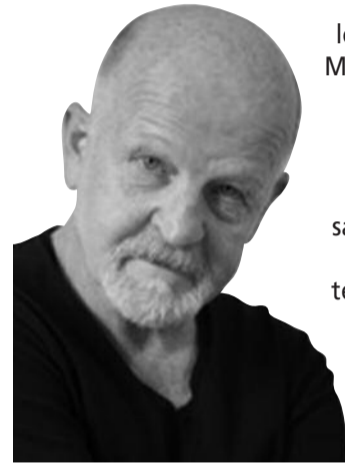
Une journée de balade autour du lac de Devesset, par les bois et les sentiers : une lecture de la flore avec, en écho, des textes de Philippe Jaccottet, Hubert Voignier, Jean-Jacques Rousseau, Henry David Thoreau et Mario Rigoni Stern.

Cette journée pourrait être, pour certains, l'occasion de démarrer un herbier.

Prévoir chaussures confortables, vêtements de pluie et pique-nique. Départ à 8h30 de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 18 €

Jean-Marie Lecoq

Né en 1953. Il débute en 1974 par le théâtre de rue. À partir de 1983, il écrit pour tous les arts de la scène, du cirque et du cabaret, et dirige la Compagnie Fracasse durant dix ans avec le compositeur Louis Dunoyer. Leurs créations de théâtre musical voyagent dans plus de trente pays et ils reçoivent en 1991 le Molière du Spectacle Musical pour *Christophe Colomb*. En 2011, il a mis en scène *Au bonheur des Hommes*, cabaret satirique et musical. Il a également joué à la télévision et au cinéma, notamment dans *Navarro*, *Les Cordier, juge et flic*, ou encore *R.I.S Police scientifique*.



Aller à la découverte des hautes herbes, au détour de paysages repeints aux couleurs de la reverdie annuelle, est un bonheur comparable à celui de se lever tôt pour constater que le soleil règne en maître absolu sur la campagne...

Extrait de *Les Hautes Herbes*,
Hubert Voignier

En cas d'intempérie pour la balade-découverte, une matinée de lectures commentées sera maintenue à la Maison des Bretchs du Chambon-sur-Lignon.

MARDI 19 AOÛT



14h. L'atelier ouvert

Démonstrations de typographie au plomb dans le nouvel atelier de Cheyne éditeur à Devesset. Ouvert à tous, grands et petits. Jusqu'à 16h.

16h30. En hommage à Ponge

Le Carnet du bois de pins de Francis Ponge, lu par Véronique Ataly. À l'Arbre vagabond.

17h. Inauguration

des XXIII^{es} Lectures sous l'arbre et vernissage de l'exposition d'Estelle Aguelon. À l'Arbre vagabond.

21h. Cycle cinéma japonais *Nobody knows*

Au Ciné-Tence, avec le concours de l'Association Française du Cinéma d'Art et d'Essai (AFCAE), projection du film *Nobody knows* de Hirokazu Koreeda (2004). Avec Ayu Kitaura et Yûya Yagira. En V.O. Durée : 2h21. Entrée 6 €

Véronique Ataly

Formée à l'École nationale d'art dramatique de Lille. Sa carrière débute au théâtre, puis elle rencontre le cinéma et la télévision. Elle est également scénariste et présentatrice d'émissions scientifiques dont *Cassiopée*. Elle a récemment joué au cinéma dans le film *La Ligne droite* (2011) et à la télévision dans les films *Le Monde à ses pieds* (2011) et *Interdits d'enfants* (2012).



Le Bamboo Orchestra improvisera avant chaque lecture d'après-midi. Samedi 23 août à 21h, lecture-concert ; dimanche 24 août à 10h, atelier musical et à 17h, concert de clôture (voir p. 13).

Tout en douceur

Courte balade proposée par un écrivain autour d'un thème, ponctuée de quelques lectures par une comédienne.

Les Matins de la création

De mercredi à dimanche, tous les matins, des rencontres simples et ouvertes autour de l'acte de création.

En cas de mauvais temps, la balade **Tout en douceur** et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de l'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la yourte et l'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

9h30. Tout en douceur

Bleu quotidien

Balade-lecture proposée par Jean-Baptiste Pedini, écrivain. Textes de François de Cornière, Jean-Michel Maulpoix, Jean-Claude Martin, lus par Cécile Falcon. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €.

10h.

Les petites matinées japonaises Découverte du kamishibai

Lecture-découverte du kamishibai. Rencontre entre le kamishibai, petit théâtre d'images traditionnel, et des histoires tirées de la littérature jeunesse japonaise. Bibliothèque municipale de Saint-Agrève. Offert à tous, enfants et parents.

10h. Les Matins de la création Estelle Aguelon

Rencontre et échanges avec Estelle Aguelon, artiste, autour de son exposition et de son travail. À l'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur Philippe Longchamp

Philippe Longchamp choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30.

À la table de P. Longchamp

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €.

11h30.

À la table de J.-P. Siméon

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €.



Cécile Falcon

Après une formation de comédienne et des cours de chant, elle devient assistante à la mise en scène, collaboratrice artistique ou dramaturge auprès de Jacques Lassalle, Bérandère Bonvoisin, Marcel Bozonnet ou encore

Sulayman Al Bassam. Elle enseigne l'histoire du théâtre au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique et aussi, depuis 2013, à l'École nationale supérieure des Arts décoratifs. Elle crée avec Xavier Maurel la compagnie « Se non è vero... » au Chambon-sur-Lignon, dont les premières activités se déroulent pendant l'été 2014.

MERCREDI 20 AOÛT

Les heures avec

Chaque jour, à 15h puis à 16h30, un écrivain vous accueille dans le pré à côté de l'Arbre vagabond, pour vous lire ses propres textes et quelques extraits de livres qui l'ont récemment touché. Vous pourrez partager un moment privilégié avec les auteurs, après chacune des rencontres, dans « l'espace auteur » de la librairie des Lectures.

Les Lectures du vagabond

Dans l'espace intime d'une yourte, le comédien Marc Roger propose cinq lectures, pendant la semaine, chacune en lien avec l'un des thèmes de la librairie l'Arbre vagabond :

- *Ailleurs. Voyages à pied et dans la tête.*
- *Poésie, la belle aventure.*
- *Affaire de goûts : cuisine, vins, érotisme.*
- *Comprendre et refaire le monde.*
- *Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?*

Durée : 45 minutes.

Nombre de places limité. 6 €.

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

15h. Une heure avec Jean-Marie Barnaud

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Le Don furtif* (Cheyne, collection Verte) et quelques pages d'*Ayaï* et de *Si près* d'Hélène Cixous ainsi qu'un extrait d'*Une transaction secrète* de Philippe Jaccottet. À l'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Ailleurs

Voyages à pied et dans la tête. Marc Roger lira *L'Usage du monde* de Nicolas Bouvier. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €.

16h30. Une heure avec Bruno Berchoud

L'auteur lira des extraits de son livre, *Leurs mains* (Cheyne, collection Poèmes pour grandir) et nous parlera de sa lecture de *Le poing dans la bouche* de Georges-Arthur Goldschmidt. À l'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Jean-Baptiste Pedini

Jean-Baptiste Pedini évoquera le rôle qu'a joué pour lui la découverte de Pierre Reverdy. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €.

21h. Lecture-spectacle Brèves rencontres de quidams : 24 portraits minuscules

Christiane Cohendy et Alexis Kowalczewski. Textes de Philippe Longchamp. Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.

Jean-Marie Barnaud

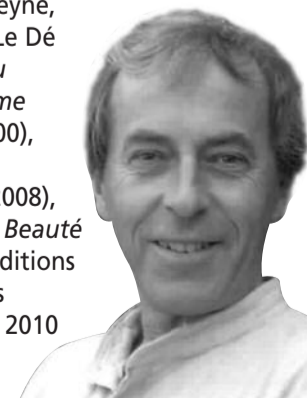
Né en 1937 à Saintes. Collaboration littéraire et critique à de nombreuses revues. Tient depuis 2002 une chronique régulière sur le site littéraire remue.net, sous le titre : « Déstabilisation de Monsieur Jourdain ». A publié des romans et des nouvelles chez Gallimard, Verdier (collection Deyrolle), L'Amourier.



Dirige, avec Jean-Pierre Siméon, la collection Grands fonds de Cheyne éditeur. Publie son œuvre poétique à Cheyne. Seize titres depuis 1983, parmi lesquels : *Bleu et quoi d'autre*, Prix Georges Perros 2001, et *Fragments d'un corps incertain*. Prix Apollinaire 2010. Dernières publications : *L'Effigie et autres carnets*, (L'Amourier, 2012) et *Le Don furtif* (Cheyne, 2014).

Bruno Berchoud

Né en 1952 à Lyon, vit et travaille à Besançon. Chroniqueur dans diverses revues : *Décharge*, *Verso*, *Poésie première*, *La Revue de Belles Lettres*. Outre *Leurs mains* publié à Cheyne, il a publié aux éditions Le Dé bleu (*L'Ombre portée du marcheur*, 1998 et *Comme on coupe un silence*, 2000), aux éditions Gros Textes (*Obscurité des visages*, 2008), aux éditions Clarisse (*La Beauté du geste*, 2011) et aux éditions l'Atelier du grand Tétras (*Une ombre au tableau*, 2010 et *Essais de voix sur les décombres*, 2014).



LECTURE-SPECTACLE
CHRISTIANE COHENDY
ET ALEXIS KOWALCZEWSKI

BRÈVES RENCONTRES DE QUIDAMS : 24 PORTRAITS MINUSCULES

TEXTES EXTRAITS DE *DES PAS DE CRABE SUR DU JAUNE*
de Philippe LONGCHAMP

CRÉATION 2014, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Mercredi 20 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

Entrée : 22 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 11 €

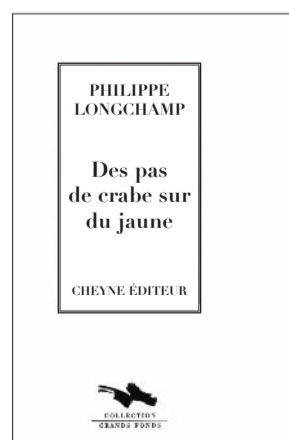
Selon les places encore disponibles,
les billets pourront être achetés à l'entrée,
une demi-heure avant le spectacle, ou mieux,
les jours précédents à l'Arbre vagabond.

Régisseur : Arnaud Olivier



Avant-spectacle
à 18h30, à la bibliothèque municipale
du Chambon-sur-Lignon

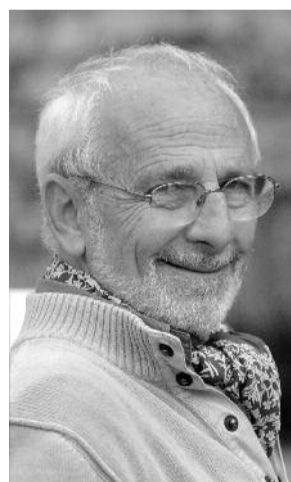
Rencontre avec Christiane Cohendy,
Alexis Kowalczewski et Philippe Longchamp,
animée par Jean-Pierre Siméon,
autour de la lecture du soir
de *Des pas de crabe sur du jaune*.
Entrée libre.



Philippe Longchamp
signera son livre
à l'issue du spectacle.

Nous sommes tous redevables de l'énigme que l'autre nous met sous les yeux. On peut bien sûr ignorer ceux qu'on croise par milliers, jour après jour. On peut aussi, comme Philippe Longchamp, les considérer d'une attention aussi discrète que passionnée. Observer scrupuleusement le peu que leur apparition nous livre, mais de biais, pour ne pas déranger. Et dans ce peu, chercher une vérité. L'écriture alors est un regard qui imagine... D'ailleurs, ce livre ne relève pas du portrait ni de l'étude des caractères. Si l'auteur y peint des figures, pathétiques, incongrues, ou allègres, il ne cherche pas à rendre un pittoresque. Scrutant leurs marges mystérieuses, c'est à leur secret qu'il en veut. Qui est notre secret à tous. L'étrange secret du vivant.

Jean-Pierre Siméon
directeur de la collection Grands fonds.



© Michel Durigneux

Philippe Longchamp

Né en 1939 à Boulogne-Billancourt, vit à Paris. A d'abord été ingénieur électronicien, puis enseignant de Lettres en lycée technique. Après quoi, a été pendant cinq ans associé, en tant que poète, à la formation d'étudiants préparant les concours des écoles des Beaux-

Arts et des Arts appliqués. Parmi ses dernières publications : *Soleil pas d'équerre* (Cheyne, 2008), *Sans hâte, un monde* et *Compressions, concrétions et coulures* (La Dragonne, 2011).

Christiane Cohendy



Christiane Cohendy a travaillé avec les plus grands noms de la mise en scène, entre autres Patrice Chéreau, Georges Lavaudant, Jean-Pierre Vincent... Elle a enseigné au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. On a pu la voir en 2013 dans *Collaboration* de Ronald Harwood au Théâtre de la Madeleine à Paris, et dans *La Chatte sur un toit brûlant* de Tennessee Williams au Théâtre des Célestins à Lyon. Elle a reçu pour son interprétation de *Décadence* de Steven Berkoff en 1995, le Prix de la meilleure actrice du Syndicat de la critique, et en 1996, le Molière de la meilleure comédienne.

Alexis Kowalczewski



Alexis Kowalczewski est un musicien, chercheur avide de sons. Clarinettiste, batteur et percussionniste autodidacte, il est diplômé de l'École normale de musique de Paris, ancien élève de Guy Deplus, 1^{er} prix de clarinette au concours Léopold Bellan. Il dirige durant treize ans l'École de musique des Terrasses et

Vallée de l'Aveyron, où il enseigne. Musicien de terrain, il s'est nourri d'explorations minérales et spéléologiques. Il évolue entre musiques improvisées et expérimentales. Les textures sonores, l'onirisme, la « climatologie musicale » et la poésie nourrissent son univers artistique.

Thé ou café ?

Chaque matin, un moment pour rencontrer en toute convivialité un auteur autour d'un petit-déjeuner et, qui sait ?, prolonger des échanges entamés la veille...
De 9h à 10h, café La Mandarine, au centre du Chambon : 04 71 59 79 40.

En cas de mauvais temps, la balade **Tout en douceur**, les **Matins de la création** et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la **Maison des Bretchs**, au **Chambon-sur-Lignon**, à 15 mn de l'Arbre vagabond en voiture. Les **Lectures du vagabond** et **Les Fondatrices** seront maintenues sous la yourte et l'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

Les Fondatrices

Dans l'espace intime de la yourte installée dans le pré de l'Arbre vagabond, un auteur évoque chaque après-midi une œuvre qui a été fondatrice pour son propre travail.
Pierre Reverdy, Michel Vinaver, Robert Desnos et les poètes de la Résistance seront au programme cette année.
Lectures par Cécile Falcon ou Carole Gentil.
Durée : 45 minutes.
Nombre de places limité. 6 €

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

9h. Thé ou café ?

Jean-Baptiste Pedini

Au centre du Chambon, le café La Mandarine vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Jean-Baptiste Pedini.
Sans réservation, commande libre.

9h30. Tout en douceur Voix et voies...

Balade-lecture proposée par Bruno Berchoud, écrivain : *Voix et voies, la question de l'air*. Textes de Erri De Luca, Christian Gailly, Laurent Mauvignier, lus par Carole Gentil. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

10h.

Les petites matinées japonaises Katsumi Komagata

Lecture-découverte de l'œuvre et de l'univers graphique de Katsumi Komagata, le maître des surprises. Bibliothèque municipale du Chambon-sur-Lignon. Offert à tous, enfants et parents.

10h. Les Matins de la création La logique du haïku

Conférence d'Augustin Berque, géographe, orientaliste et philosophe.
À l'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur Mary-Laure Zoss

Mary-Laure Zoss choisit de présenter trois livres de la librairie des Lectures.

11h30.

À la table d'Antoine Wauters

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

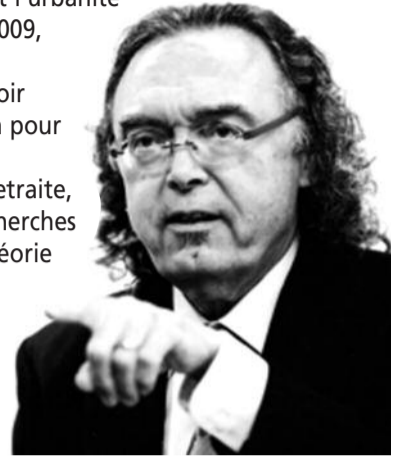
11h30.

À la table de Mary-Laure Zoss

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €

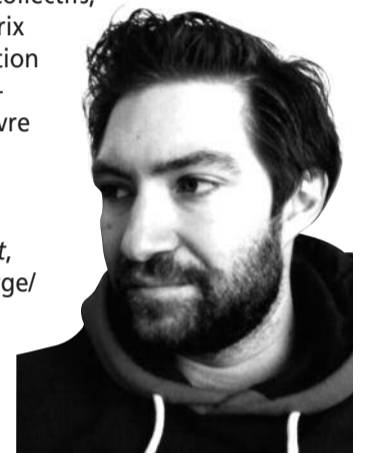
Augustin Berque

Orientaliste, docteur en géographie, chercheur au CNRS, Augustin Berque a été directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS). Spécialiste du Japon, il est l'auteur de nombreux ouvrages sur la gestion de l'espace, la culture, la nature, l'habitat et l'urbanité dans ce pays. En 2009, il a été le premier occidental à recevoir le prix de Fukuoka pour les cultures d'Asie. Aujourd'hui à la retraite, il continue ses recherches mésologie, ou "théorie des milieux" : son dernier livre, *Poétique de la terre*, est paru chez Belin en 2014.



Jean-Baptiste Pedini

Né en 1984 à Rodez, vit et travaille en région toulousaine. Après avoir publié dans une trentaine de revues (*Décharge*, *N4728*, *Traction-brabant*, *ARPA*, *Voix d'encre*, *A Verse*, *Borborygmes*, *Les tas de mots...*) et ouvrages collectifs, il a reçu en 2012 le Prix de poésie de la Vocation (Fondation Bleustein-Blanchet) pour son livre *Passant l'été* (Cheyne éditeur). A publié également en 2012, *Prendre part à la nuit*, *Polder n°153* (*Décharge/Gros textes*). Son troisième livre *Pistes noires* paraîtra en septembre 2014 aux Éditions Henry.



JEUDI 21 AOÛT

15h. Une heure avec Jean-Baptiste Pedini

L'auteur lira des extraits de son livre, *Passant l'été* (Prix de la Vocation 2012), et nous parlera de sa lecture d'Étienne Paulin.
À l'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Poésie, la belle aventure

Marc Roger lira des pages d'Aragon, tirées de : *Elsa* et *Le Paysan de Paris*. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

16h30. Une heure avec Philippe Longchamp

L'auteur lira des extraits de deux de ses livres, *Et dessous le sang bouscule* et *Soleil pas d'équerre*, et nous parlera de sa lecture de Marie Huot.
À l'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices Marianne Navarro

Marianne Navarro évoquera le rôle qu'a joué pour elle la découverte de Michel Vinaver. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

19h15. Dîner autour d'un plat

Au restaurant l'Épicéa à Tence, avant le spectacle, un repas à partager en toute convivialité avec les artistes invités, les auteurs, les bénévoles de l'équipe des Lectures, les techniciens et le public.
Nombre de places limité. 18 €

21h. Lecture de Jean-Pierre Jourdain

Éloge de l'ombre de Junichirô Tanizaki.
Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.

Marianne Navarro

Après des études de Lettres modernes et d'Arts du spectacle, elle entre en tant que dramaturge à l'école du Théâtre National de Strasbourg (2004 à 2007). Elle travaille depuis à des missions très variées qui ont pour point commun de lier écriture et théâtre. Elle publie des livres à la croisée des genres, tous créés au théâtre : *Alors Carcasse* (Cheyne, 2011 – prix Robert Walser 2012), *Nous les vagues* suivi des *Célébrations* (Quartett, 2011), *Prodiges* (Quartett, 2012). Elle collabore à l'écriture de deux spectacles : *Le Bal d'Emma* et *Elle brûle*, créés à la Comédie de Valence respectivement en mai 2012 et novembre 2013. Depuis janvier 2014, elle fait partie du collectif artistique de la Comédie de Béthune dirigée par Cécile Backès. À partir de 2016, elle codirigera la collection *Grands fonds* de Cheyne éditeur avec Antonio Werli.



ÉLOGE DE L'OMBRE

DE JUNICHIRO TANIZAKI

CRÉATION 2014, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Judi 21 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

Entrée : 20 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 10 €

Selon les places encore disponibles, les billets pourront être achetés à l'entrée, une demi-heure avant le spectacle, ou mieux, les jours précédents à l'Arbre vagabond.

Régisseur : Arnaud Olivier



Car un laque décoré à la poudre d'or n'est pas fait pour être embrassé d'un seul coup d'œil dans un endroit illuminé, mais pour être deviné dans un lieu obscur, dans une lueur diffuse qui, par instants, en révèle l'un ou l'autre détail, de telle sorte que, la majeure partie de son décor somptueux constamment caché dans l'ombre, il suscite des résonances inexprimables.

De plus, la brillance de sa surface étincelante reflète, quand il est placé dans un lieu obscur, l'agitation de la flamme du luminaire, décelant ainsi le moindre courant d'air qui traverse de temps à autre la pièce la plus calme, et discrètement incite l'homme à la rêverie. N'étaient les objets de laque dans l'espace ombreux, ce monde de rêve à l'incertaine clarté que secrètent chandelles ou lampes à huile, ce battement du poulx de la nuit que sont les clignotements de la flamme, perdraient à coup sûr une bonne part de leur fascination. Ainsi que de minces filets d'eau courant sur les nattes pour se rassembler en nappes stagnantes, les rayons de lumière sont captés, l'un ici, l'autre là, puis se propagent ténus, incertains et scintillants, tissant sur la trame de la nuit comme un damas fait de ces dessins à la poudre d'or.

Extrait d'*Éloge de l'ombre*,
Junichirô Tanizaki.
Traduction de René Sieffert.



Junichirô Tanizaki

Écrivain japonais né en 1886 et décédé en 1965 à Tokyo. En 1910, son premier texte, une nouvelle cruelle et raffinée, fait scandale et lance sa carrière d'écrivain. Il publie sans trêve drames, comédies et scénarios à une époque où le cinéma en est encore à ses

balbutiements. Il traduit également la pièce d'Oscar Wilde, *L'Éventail de Lady Windermere*. Son premier roman, *Un amour insensé*, paraît en 1924. Il consacre la seconde partie de sa vie à traduire en japonais moderne *Le Dit du Genji*, œuvre classique de la romancière du XI^e siècle, Murasaki Shikibu. À sa mort en 1965, il laisse derrière lui une œuvre importante, unanimement considérée comme majeure, révélant une sensibilité frémissante aux passions propres à la nature humaine et une curiosité illimitée des styles et des expressions littéraires.

Jean-Pierre Jourdain



Jean-Pierre Jourdain est aujourd'hui directeur artistique délégué au Théâtre National Populaire auprès de Christian Schiaretti. Outre son poste de directeur de la scène nationale de Clermont-Ferrand (1996-2001), il a été le Secrétaire général de la Comédie de Reims (1990-1996) et de la Comédie-

Française (2001-2007). Dans les années quatre-vingt, Antoine Vitez le nomme Responsable de l'écrit au Théâtre national de Chaillot où il sera également rédacteur en chef du Journal de Chaillot. Homme de théâtre, il est l'auteur de nombreuses pièces (*Loups dans un parc*, *La Maison était tranquille*) et d'adaptations pour le théâtre (*Armance* de Stendhal, *Don Quichotte* de Miguel de Cervantes) ; metteur en scène (*Intégrale Rimbaud, vers nouveaux et chansons*, *Ophélie et autres animaux*, *La Divine Comédie : le paradis*) ; acteur sous la direction d'Antoine Vitez, entre autres. Passionné par la culture nipponne, il se rend régulièrement au Japon et pratique le Kyudo, tir à l'arc japonais.

LECTURE DE JEAN-PIERRE JOURDAIN



Le livre, réédité par les éditions Verdier, sera en vente à l'issue de la lecture.

En cas de mauvais temps, la balade Tout en douceur, Les Matins de la création et les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de l'Arbre vagabond en voiture. Les petites matinées japonaises, Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la yourte et l'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.



9h. Thé ou café ?

Philippe Longchamp

Au centre du Chambon, le café La Mandarine vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Philippe Longchamp. Sans réservation, commande libre.

9h30. Tout en douceur

Des cabanes

Balade-lecture proposée par Mary-Laure Zoss, écrivain. Textes de Christian Doumet, Jean-Paul Goux, Dominique Poncet, lus par Cécile Falcon. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €.

10h.

Les petites matinées japonaises

Lecture de textes de littérature japonaise par Carole Gentil, comédienne. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. Pour grands et petits. 6 €. Offert aux enfants.

10h. Les Matins de la création

Ranpo Edogawa et Kenzaburô Ôé

Rencontre et échanges avec Philippe Lefait, journaliste littéraire, autour de deux grands écrivains japonais : Ranpo Edogawa et Kenzaburô Ôé. À l'Arbre vagabond.

10h30. Parcours de lecteur

Antoine Wauters

Antoine Wauters choisit de présenter livres de la librairie des Lectures.

11h30.

À la table de Bruno Berchoud

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €.

11h30.

À la table de Valérie Rouzeau

Repas, lectures, échanges dans un restaurant. Départ de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 22 €.



Carole Gentil

Comédienne, elle dirige La Compagnie du ruisseau, implantée à Yssingeaux. La recherche et la création artistique de la compagnie s'élaborent autour du corps-acteur, du mouvement et de sa poétique pour porter une parole théâtrale.

Philippe Lefait

Né en 1953 dans le Pas-de-Calais, Philippe Lefait, diplômé en droit et relations internationales, ancien élève de l'École Supérieure de Journalisme de Lille, fait ses débuts à Europe 1 avant de rejoindre Antenne 2 (devenue France 2), où

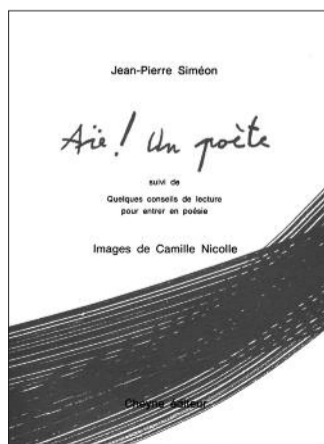
il est successivement grand reporter, chef du service politique étrangère, présentateur du journal de 20 h et responsable du département « vie contemporaine ».

En 1998, il prend la direction du Cercle de Minuit, qui deviendra en 2000 *Des mots de minuit*, avant de cesser sa diffusion en 2013.



VENDREDI

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.



15h. Une heure avec

Jean-Pierre Siméon

L'auteur lira des extraits de son livre « à offrir à tous ceux que la poésie fait fuir », *Aïe ! un poète* (Cheyne, hors collection, avec des images de Camille Nicolle), et nous parlera de sa lecture de Lawrence Ferlinghetti. À l'Arbre vagabond.

La poésie, ça vous barbe ; c'est inutile, vous n'avez pas le temps, ce n'est pas sérieux, c'est bon pour les petites filles boudeuses ou les illuminés solitaires et romantiques, c'est charmant comme un bouquet de fleurs, mais, à choisir, mieux vaut un steak sur la table.

Et puis, de toute façon, on n'y comprend rien !

Extrait d'*Aïe ! Un poète*,
Jean-Pierre Siméon

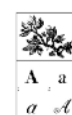
Lire suite p. 11.



Jean-Pierre Siméon

Né à Paris en 1950. Directeur, avec Jean-Marie Barnaud, de la collection Grands fonds de Cheyne éditeur, il a obtenu les prix Artaud, Apollinaire, Max-Jacob et le Grand Prix du Mont-Saint-Michel. Auteur par

ailleurs de romans, d'ouvrages pour la jeunesse et de pièces de théâtre. « Poète associé » de la Comédie de Reims durant six ans, il a rejoint en 2003 le TNP de Villeurbanne aux côtés de Christian Schiaretti, son directeur. Il est également le directeur artistique du Printemps des poètes.





Photographie d'Atsunobu Kohira

Atsunobu Kohira recherche la nature fondamentale des éléments. Les parties superflues sont retirées, la beauté et la préciosité naturelle environnante sont ainsi révélées, montrant ce qui nous entoure tel que c'est. L'artiste détecte un terreau propice à la prise de conscience de nos sens. Atsunobu Kohira saisit pour restituer une réalité à partir d'une expérience directe. L'expérience permet de recevoir. L'œuvre finale permet d'exprimer le résultat quel qu'il soit. L'inattendu est moins un obstacle qu'une façon d'approfondir le sujet.

Leïla Simon
à propos de l'exposition
d'Atsunobu Kohira

15h. Les Lectures du vagabond **Affaire de goûts : érotisme**

Marc Roger lira des extraits de : *Chansons des mal-aimants* de Sylvie Germain, *La Batârde* de Violette Leduc, *Le Château de Cène* de Bernard Noël, *Scène de fin d'après-midi par un jour pluvieux en avril* et *Je suis pas un camion* d'Annie Saumont. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

16h30. Une heure avec **Mary-Laure Zoss**

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Au soleil, haine rouée* (Cheyne, collection Verte), et nous parlera de sa lecture de *Les Visages et les voix* de Patrick Laupin.
À l'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices **Valérie Rouzeau**

Valérie Rouzeau évoquera le rôle qu'a joué pour elle la découverte de Robert Desnos. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

18h30. Eac les Roches **Exposition Atsunobu Kohira**

Visite de l'exposition Atsunobu Kohira, *Pérennité passagère*, à l'Espace d'art contemporain des Roches (Eac) au Chambon-sur-Lignon. Rencontre avec l'artiste et Leïla Simon, commissaire de l'exposition. Échanges autour des œuvres.
Durée : 1h. À 10 minutes de l'Arbre vagabond.

Mary-Laure Zoss

Née en 1955 à Vaulion en Suisse, elle vit et travaille à Lausanne. Elle a publié un premier livre de prose poétique, *Le Noir du ciel*, aux éditions Empreintes. Ses textes sont régulièrement publiés dans les pages de la revue *Fario*. Après *Entre chien et loup jetés*, *Où va se terrer la lumière* et *Une syllabe, battant de bois*, *Au soleil, haine rouée* est le quatrième livre qu'elle publie à Cheyne.



22 AOÛT

22h. La Nuit d'Ito Naga

Devant le nouvel atelier de Cheyne éditeur à Devesset, libre parcours de l'auteur sur le thème de la nuit. Prévoir des vêtements chauds. Durée : 1h.
Nombre de places limité. 8 €
Régisseurs : Thomas Ganz et Arnaud Olivier.



Philippe Picquier, éditeur

© H. Hôte - Agence Caméléon

9h. Thé ou café ?

Antoine Wauters

Au centre du Chambon, le café La Mandarine vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Antoine Wauters. Sans réservation, commande libre.

10h.

Les petites matinées japonaises

Lecture de textes de littérature japonaise par Carole Gentil, comédienne (même programme que la veille). Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. Pour grands et petits. 6 €. Offert aux enfants.

10h. L'éditeur invité :

Philippe Picquier

Rencontre avec Philippe Picquier qui parlera de sa maison, son histoire, son parcours et ses choix. Maison des Bretchs au Chambon. Entrée libre.

12h30. Buffet sous l'arbre

Un moment simple et chaleureux dans le pré de l'Arbre vagabond, autour d'un buffet réunissant les auteurs, les artistes invités, les stagiaires, l'équipe de bénévoles, les techniciens et le public. À l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 18 €



Éditions
Philippe Picquier

Depuis 1986, les Editions Philippe Picquier se sont attachées à publier en France des livres de l'Extrême-Orient, avec la certitude que « l'Asie est suffisamment vaste pour qu'on ne s'occupe que d'elle ». Un catalogue de près de 1000 titres à ce jour – comprenant une collection de livres de poche – consacré à la Chine, au Japon, à la Corée et à l'Inde, principalement.

Une maison d'édition singulière qui a trouvé sa place dans le paysage éditorial français en publiant aussi bien des traductions des œuvres des principaux écrivains de ces pays – classiques, modernes ou contemporains – que des livres en français : romans et nouvelles, essais, livres d'art, reportages, livres illustrés et livres pour les enfants, destinés à faire connaître les cultures extrême-orientales aux lecteurs français dans leur richesse et leur diversité.

Au catalogue, parmi tant d'autres : Ranpo Edogawa, Nobuo Kojima ou encore Ryu Murakami.

SAMEDI 23 AOÛT

En cas de mauvais temps, les deux "Une heure avec..." de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de l'Arbre vagabond en voiture. Les petites matinées japonaises, Les Lectures du vagabond et Les Fondatrices seront maintenues sous la yourte et l'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

15h. Une heure avec

Antoine Wauters

L'auteur lira des extraits de son dernier livre, *Sylvia* (Cheyne, collection Grands fonds), et nous parlera de sa lecture de Jacques Izoard. À l'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Comprendre et refaire le monde

Marc Roger lira des pages de *Auschwitz et après* de Charlotte Delbo. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

16h30. Une heure avec

Valérie Rouzeau

L'auteur lira des extraits de son livre, *Vrouz* (La Table Ronde), et nous parlera de sa lecture de Sylvia Plath. À l'Arbre vagabond.

16h30. Les Fondatrices

Philippe Longchamp

Philippe Longchamp évoquera le rôle qu'a joué pour lui le groupe des poètes de la Résistance. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

19h15. Dîner autour d'un plat

À l'Auberge des Cévennes à Saint-Agrève, avant le spectacle, un repas à partager en toute convivialité avec les auteurs, les artistes invités, les bénévoles, les techniciens et le public. Nombre de places limité. 18 €

21h. Lecture-concert :

Iro mo ka mo, la couleur et le parfum

Ito Naga et le Bamboo Orchestra. Salle des arts de Saint-Agrève. Lire page ci-contre.

Antoine Wauters

Né à Liège en 1981, il est philosophe de formation. Il travaille depuis plusieurs années dans le domaine de l'édition. Il est l'auteur de trois titres parus à Cheyne : *Ali si on veut* (coécrit avec Ben Arès), *Césarine de nuit* et *Sylvia* ; et de *Nos mères* paru aux éditions Verdier en 2014. Il travaille également comme scénariste pour le cinéma et est, depuis décembre 2013, directeur de la Collection Grise chez Cheyne éditeur.



Valérie Rouzeau



© Hervé Thouroude

Née en 1967, à Cosne-sur-Loire. Lit, écrit et traduit des poèmes. Nombreuses lectures publiques ou radiophoniques. Rencontres et ateliers dans les établissements scolaires. A publié en poésie, entre autres, *Pas revoir* (Le Dé bleu, 1999), *Neige rien* (Unes, 2000), *Va où* (Le Temps qu'il fait, 2002), *Vrouz* (La Table Ronde, 2012 – Prix Apollinaire 2012). A traduit des poètes, en particulier Sylvia Plath : *La Traversée in Arbres d'hiver* (poésie / Gallimard, 1999) et *Ariel* (poésie / Gallimard, 2011).

Les auteurs dédicaceront leurs livres à l'issue des lectures.

LECTURE-CONCERT

ITO NAGA
ET LE BAMBOO ORCHESTRA

IRO MO KA MO, LA COULEUR ET LE PARFUM d'ITO NAGA

CRÉATION 2014, LECTURES SOUS L'ARBRE.

Samedi 23 août, à 21 heures
Salle des arts de Saint-Agrève

Entrée : 24 €
Moins de 26 ans, chômeurs, stagiaires : 12 €

Selon les places encore disponibles,
les billets pourront être achetés à l'entrée,
une demi-heure avant le spectacle, ou mieux,
les jours précédents à l'Arbre vagabond.

Régisseur : Arnaud Olivier



Avant-spectacle
à 18h30, à la bibliothèque municipale
de Saint-Agrève

Rencontre avec Ito Naga
et le Bamboo Orchestra,
animée par Jean-Pierre Siméon,
autour de la lecture du soir
de *Iro mo ka mo, la couleur et le parfum*.
Entrée libre.



Ito Naga
signera ses livres
à l'issue du spectacle.

Contrairement à ce qu'on serait tenté de croire, il ne s'agit pas ici d'un rapport ethnographique sur le Japon, sa culture, ses mœurs, ses coutumes, mais d'un regard tendre, patient et souvent amusé, ouvert à la poésie de l'infime et du subtil dont les Japonais font leur quotidien.

L'enchantement que fait partager Ito Naga, l'auteur de *Je sais*, ne procède nullement de la démonstration : il naît de l'observation simple, de l'attention gourmande à la surprise de l'instant, dessin d'un geste, forme d'une feuille, lointain déconcertant d'un mot...

Ainsi, selon sa manière propre, suggestive et allusive, l'auteur de *Iro mo ka mo, la couleur et le parfum*, suscite chez le lecteur un trouble heureux en lui offrant d'atteindre, sous les apparences, le secret que révèle la rencontre avec l'autre. Carnet de bord d'un périple amoureux, ce livre restitue l'émotion intime, et comme étonnée d'elle-même, qui nous saisit quand s'ouvre à nous l'inconnu.

Jean-Pierre Siméon
directeur de la collection Grands fonds

« *La couleur et le parfum* » dit-on en japonais (iro mo ka mo), pour signifier « l'apparence et la substance ».

Les cinq sens sont-ils vraiment séparés ? Au Japon, on dit qu'on peut voir un goût (aji o miru) ou écouter un parfum (kaori o kiku).

En croisant les sens, ils s'épanouissent davantage.

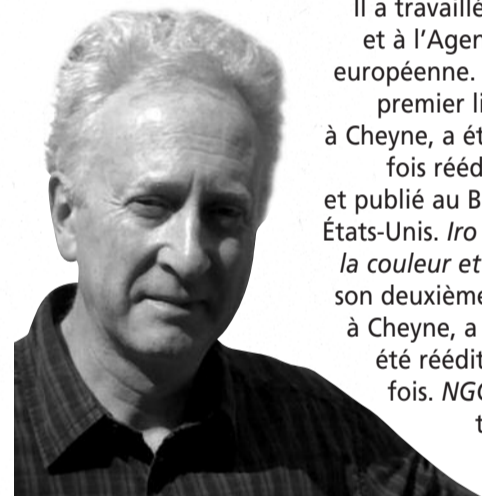
Bien sûr qu'on peut toucher avec les yeux ou voir avec les oreilles ! « Vous ne faites pas comme je vous ai dit de faire ! » s'est exclamé ce kinésithérapeute aveugle tandis que son patient se rhabillait.

Un peu avant, il avait posé les mains sur le visage du patient pour s'en faire une image. Il y a quelque chose comme un miracle dans le toucher.

Extrait de *Iro, mo, ka mo,
la couleur et le parfum*,
Ito Naga

Ito Naga

Né en 1957, il est astrophysicien. Il a travaillé à la NASA et à l'Agence spatiale européenne. *Je sais*, son premier livre, publié à Cheyne, a été plusieurs fois réédité, traduit et publié au Brésil et aux États-Unis. *Iro mo ka mo, la couleur et le parfum*, son deuxième livre paru à Cheyne, a également été réédité plusieurs fois. NGC 224 est le titre de son troisième livre.



Le Bamboo Orchestra



Fondateur du Bamboo Orchestra au Japon et en France, Makoto Yabuki, entouré de ses musiciens – percussionnistes habités par les sons que dégage le bambou – fait sonner et chanter cette curieuse graminée. Le Bamboo Orchestra, créé à Marseille à la Friche La Belle de Mai en 1994 est une structure musicale unique en France, fruit de la rencontre de deux cultures (Japon/France). Le Bamboo Orchestra présente ses spectacles à l'échelle nationale et internationale (Japon, USA, Portugal, Espagne, Italie, Tunisie, Chine, Russie), mène des actions pédagogiques auprès de nombreux publics (ateliers musicaux sur bambous), poursuit ses expérimentations sonores et produit des créations artistiques pluridisciplinaires singulières.

9h. Thé ou café ?

Mary-Laure Zoss

Au centre du Chambon, le café La Mandarine vous accueille de 9h à 10h pour partager votre petit-déjeuner avec Mary-Laure Zoss. Sans réservation, commande libre.

10h. Les Matins de la création L'atelier musical du Bamboo

Un atelier découverte du Bamboo Orchestra : de sa naissance au Japon, jusqu'à son implantation dans le sud de la France... Le bambou, une herbe musicale, naturellement prêt à la résonance. Les instruments en bambou sont fabriqués et utilisés en Asie depuis des millénaires. Aujourd'hui encore le bambou surprend par sa palette de sonorités. À l'Arbre vagabond.

11h30. Les Traversières

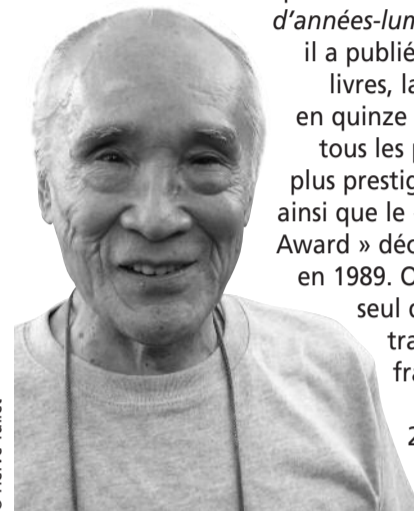
Dans les bois et prés alentour, entre Haute-Loire et Ardèche : une balade en tout liberté en compagnie des écrivains, des artistes et de toute l'équipe des Lectures.

Départ de l'Arbre vagabond.

On peut réserver un pique-nique jusqu'à la veille à l'accueil (8 €), ou apporter son repas. Durée de marche : 1h30 environ. Retour à 14h30.

Shuntarô Tanikawa

Né en 1931 à Tokyo. Son nom de famille signifie « rivière de montagne ». Depuis son premier recueil paru en 1952, *Deux milliards d'années-lumière de solitude*, il a publié plus de soixante livres, la plupart traduits en quinze langues. Il a reçu tous les prix littéraires les plus prestigieux de son pays ainsi que le « American Book Award » décerné à New York en 1989. Outre *L'Ignare*, un seul de ses livres a été traduit à ce jour en français, *Les Anges de Klee*, paru en 2004 aux éditions Abstème & Bobance.



© Hervé Tullet

L'auteur sera représenté par sa traductrice, Dominique Palmé.



DIMANCHE 24 AOÛT

En cas de mauvais temps, l'atelier musical, le pique-nique et le programme de l'après-midi se dérouleront à la Maison des Bretchs, au Chambon-sur-Lignon, à 15 mn de l'Arbre vagabond en voiture. Les Lectures du vagabond seront maintenues sous la yourte et l'Arbre vagabond restera ouvert toute la journée.

Covoiturage pour repartir :

Office de tourisme
du Chambon-sur-Lignon
04 71 59 71 56

Office de tourisme
de Saint-Agrève
04 75 30 15 06

www.covoiturage43.fr

et à l'accueil
des Lectures sous l'arbre.

15h. Une heure autour de Shuntarô Tanikawa

Rencontre avec Dominique Palmé, traductrice de *L'Ignare* (Cheyne, collection D'une voix l'autre). Lecture en français par Jean-Louis Hourdin. À l'Arbre vagabond.

15h. Les Lectures du vagabond Le livre, dernier refuge de l'homme libre ?

Marc Roger lira *Fahrenheit 451* de Ray Bradbury. Yourte de l'Arbre vagabond. Nombre de places limité. 6 €

16h30. Lecture des stagiaires de Jean-Louis Hourdin

À l'Arbre vagabond.

17h. Concert du Bamboo Orchestra

À l'Arbre vagabond.

17h30. Verrée de clôture

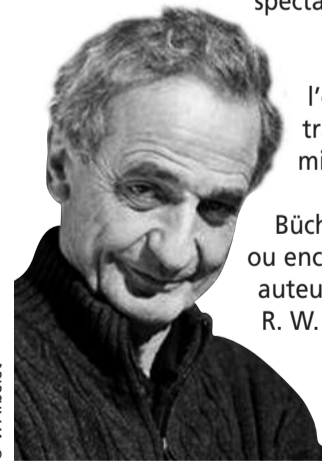
L'occasion de partager un dernier moment autour d'un verre, avant de se donner rendez-vous en 2015. À l'Arbre vagabond.

Dominique Palmé

Née en 1949 à Paris, elle est lauréate de deux prix pour sa traduction du roman *L'Été* de Nakamura Shin'ichirô (éditions Philippe Picquier-Unesco, 1993), elle a également traduit la *Correspondance Kawabata-Mishima* (Albin Michel, 2000). Elle est l'auteur de *Chansons pour l'enfance : un poète japonais, Kitahara Hakushû* (POF, 1982).

Jean-Louis Hourdin

Formé à l'École du Théâtre national de Strasbourg. Jean-Louis Hourdin fonde le Groupe régional d'action théâtrale (GRAT) avec Arlette Chosson en 1976 et en 1979, avec Olivier Perrier et Jean-Paul Wenzel, les Fédérés. Le GRAT a créé plus de quarante spectacles présentés au Festival d'Avignon, à Paris, dans toute la France et à l'étranger. On reconnaît, à travers de très nombreuses mises en scène, des auteurs de prédilection comme Büchner, Shakespeare, Brecht ou encore Lorca ; mais aussi des auteurs contemporains comme R. W. Fassbinder, Eugène Ionesco ou Albert Cohen. Il est également enseignant au Théâtre national de Strasbourg.



© V. Arbelet

LIRE, RÊVER, ÉCRIRE... LES TERRITOIRES INCONNUS

ANIMÉ PAR MARIETTE NAVARRO

Bourse André Rochedy

Depuis 2008, une place pour le stage *Lire, rêver, écrire...* est offerte chaque année (formation et hébergement) à un jeune de moins de 30 ans. Pour 2015, on peut se renseigner à l'accueil dès à présent.

LES DEUX STAGES

DU 17 AU 24 AOÛT 2014

LECTURE À VOIX HAUTE

ANIMÉ PAR JEAN-LOUIS HOURDIN

À la fin de leur semaine de formation, les stagiaires de Jean-Louis Hourdin invitent le public à une lecture à l'Arbre vagabond, pour clôturer cette édition des Lectures sous l'arbre.



PASSEURS DE LIVRES

POUR UNE BIBLIOTHÈQUE IDÉALE DES LECTURES 2014 :
LES LIVRES SONT DISPONIBLES SUR PLACE, OU PEUVENT ÊTRE COMMANDÉS CHEZ VOTRE LIBRAIRE (INDÉPENDANT...)

En attendant la vingt-quatrième édition des Lectures, du 16 au 23 août 2015, nous avons proposé aux intervenants de choisir pour vous quelques ouvrages qu'ils ont particulièrement aimés. Pour tous les goûts et tous les mois de l'année : de longues heures de lectures et de plaisir en perspective...

David Abram, *Comment la terre s'est tue*, Empech Penser, 2012.
Shimazaki Aki, *Le Poids des secrets 1 et 2*, Actes Sud, 2005 et 2006.
Alaa Al Aswany, *Automobile Club d'Égypte*, Actes Sud, 2013.
Salah Al Hamdani, *Rebâtir les jours*, Bruno Doucey, 2013.
Svetlana Alexievitch, *La Fin de l'homme rouge*, Actes Sud, 2013.
Jean-François Beauchemin, *Le Jour des corneilles*, Libretto, 2013.
Jean-Christophe Bellevaux, *Démolitions*, Carnets du dessert de lune, 2013.
Jeanne Benameur, *Les Demeurées*, Folio, 2002.
Mathieu Bénézet, *Premier crayon*, Flammarion, 2014.
Hélène Bessette, *Si*, Léo Sheer, 2012.
Pom Bessot et Philippe Lefait, *Et tu danses, Lou ?*, Stock, 2013.
Sorj Chalandon, *Le Quatrième mur*, Grasset, 2013.
Moon Chung-Hee, *Celle qui mangeait le riz froid*, Bruno Doucey, 2012.
Hélène Cixous, *Philippines*, Galilée, 2009.
Jacques Demarcq, *Avant-taire*, Éditions Nous, 2013.
Abdolmalekia Garous, *Nos poings sous la table*, Bruno Doucey, 2012.
Maylis de Kerangal, *Réparer les vivants*, Gallimard, 2014.
Claude Levi-Strauss, *La Pensée sauvage*, Pocket, 1990.
Claude Levi-Strauss, *Tristes tropiques*, Pocket, 2001.

Camille Loivier, *Ronds d'eau*, Tarabuste, 2014.
Camille Loivier, *Élégie à une pinsonne*, Caractères, 2007.
Erri de Luca, *Les Poissons ne ferment pas les yeux*, Gallimard, 2014.
Erri de Luca, *Montedidio*, Gallimard, 2003.
Claudio Magris, *Danube*, Gallimard, 1990.
Thibault Marthouret, *En perte impure*, Le Citron Gare, 2013.
Paola Mastrocola, *Amore*, Arléa, 2012.
Fabrice Melquiot, *Albatros*, L'Arche, 2004.
Pau Miró, *Buffles*, Espaces 34, 2013.
Bernard Moitessier, *La Longue route*, J'ai lu, 2012.
Alice Munro, *Fugitives*, Points, 2009.
Kasuko Okakura, *Le Livre du thé*, Picquier, 2004.
Leïla Sebbar, *Le Pays de ma mère - Voyage en France*, Bleu autour, 2013.
Ryoko Sekigushi, *L'Astringent*, Argol, 2012.
Jean-François Sivadier, *Italienne Scène*, Solitaires Intempestifs, 2003.
Sylvain Thévoz, *Les Sanglots du sanglier*, Le Miel de l'ours, 2012.
Justin Torres, *Vie animale*, L'Olivier, 2012.
Simone Weil, *L'Illiade ou le poème de la force*, Rivages, 2014.
Stephan Zweig, *Le Monde d'hier*, LGF, 1996.



L'ACCUEIL : 04 75 30 65 06



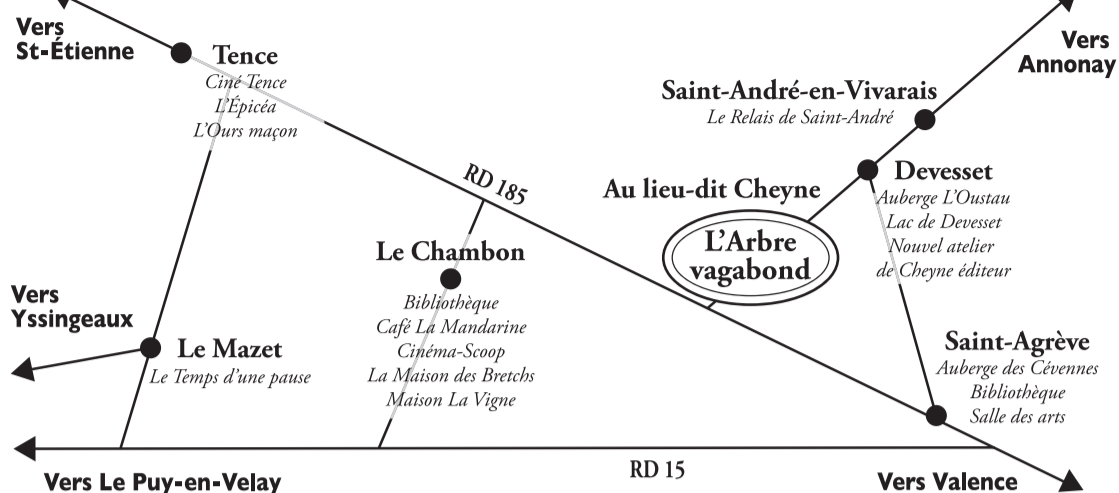
Elsa Pallot Administratrice générale
Amélie Bernal Chargée de mission

À l'Arbre vagabond, de 9h à 12h et de 14h à 18h.
À l'entrée des spectacles de 20h30 à 21h.

Informations générales, accès, hébergement :
Offices de tourisme du Plateau

Le Chambon-sur-Lignon : 04 71 59 71 56
Le Mazet-Saint-Voy : 04 71 65 07 32
Saint-Agrève : 04 75 30 15 06
Tence : 04 71 59 81 99

ENTRE HAUTE-LOIRE ET ARDÈCHE, SUR LE PLATEAU VIVARAIS-LIGNON : LES LIEUX DES LECTURES SOUS L'ARBRE



L'Arbre vagabond, dans l'ancien atelier de Cheyne, est situé à 8 km du Chambon-sur-Lignon et de Saint-Agrève (environ 15 minutes) - Coordonnées GPS : N 45°04' et E 4°30"

COVOITURAGE LOCAL

À l'accueil des Lectures sous l'arbre, un tableau noir est prévu pour vos messages personnels et l'organisation du covoiturage (offres et demandes).



**L'info
part
de là**

MEDIAPART.fr

LES LIBRAIRIES PARTENAIRES DES LECTURES SOUS L'ARBRE

Cinquante-quatre librairies s'associent aux Lectures sous l'arbre et présentent pendant tout le mois d'août, en vitrine et sur table, un large choix de livres des auteurs invités et des œuvres lues :

AUVERGNE

- 03 - Le Talon d'Achille, Montluçon
- 03 - À la page, Vichy
- 03 - Carnot, Vichy
- 03 - Foch, Vichy
- 15 - Point virgule, Aurillac
- 15 - Aux belles pages, Murat
- 43 - L'Oie bleue, La Chaise-Dieu
- 43 - L'Arbre vagabond, Le Chambon-sur-Lignon
- 43 - Maneval, Le Chambon-sur-Lignon
- 43 - Tison, Le Chambon-sur-Lignon
- 43 - Biocoop L'Aubépine, Le Puy-en-Velay
- 43 - Chat perché, Le Puy-en-Velay
- 43 - Merligane, Le Puy-en-Velay
- 43 - Alpha Bureau, Monistrol-sur-Loire
- 43 - Maison Vieille, Rosières
- 43 - La Boîte à soleils, Tence
- 63 - Tout un monde, Ambert
- 63 - Il était une fois, Billom
- 63 - La Chose typo, Clermont-Ferrand
- 63 - La Librairie, Clermont-Ferrand
- 63 - Papageno, Clermont-Ferrand
- 63 - Le Bateau livre, Cournon
- 63 - Lire et écrire, Issoire
- 63 - Le Cadran solaire, Riom
- 63 - Horizons, Riom
- 30 - Le Chant de la terre, Pont-Saint-Esprit
- 48 - La Berlué, Florac

RHÔNE-ALPES

- 07 - La Hulotte, Annonay
- 07 - Le Grand Café, Aubenas
- 07 - Tiers-temps, Aubenas
- 07 - Lafontaine, Privas
- 07 - Chareyron, Saint-Agrève
- 07 - Ardelaine, Saint-Pierreville
- 26 - Mosaïque, Die
- 26 - Le Baz'Art des mots, Hauterives
- 26 - Les Cordeliers, Romans-sur-Isère
- 26 - Les cinq Continents, Saint-Paul-Trois-Châteaux
- 26 - L'Étincelle, Valence
- 26 - L'Oiseau siffleur, Valence
- 38 - Le Square, Grenoble
- 38 - Lucioles, Vienne
- 38 - La Librairie nouvelle, Voiron
- 42 - Des livres & vous - Tache d'encre, Rive-de-Gier
- 42 - Les Croquelinottes, Saint-Étienne
- 42 - Lune et l'autre, Saint-Étienne
- 42 - Bleue comme une orange, La Talaudière
- 69 - À pleine page, Lyon
- 69 - La Voie aux chapitres, Lyon
- 69 - Le Bal des ardents, Lyon
- 69 - Ouvrir l'oeil, Lyon
- 69 - Passages, Lyon
- 69 - Pleine Lune, Tassin-la-Demi-Lune
- 74 - L'île aux livres, Annecy
- 74 - La Librairie imaginaire, Annecy

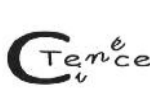
Les Lectures sous l'arbre sont partenaires de la carte M'Ra et de Chèque-vacances.

M'ra!
Région Rhône-Alpes

ancv
CHÈQUE-VACANCES

Pour les Lectures sous l'arbre, l'association Typographie & poésie bénéficie de conventions triennales avec les Conseils régionaux Auvergne et Rhône-Alpes, les Conseils généraux Haute-Loire et Ardèche et les Communautés de communes du Haut-Lignon et Val'Eyrieux.

Elle a reçu par ailleurs en 2014 le soutien de :



Le journal des Lectures
SOUS L'ARBRE

Coordination : Association Typographie & poésie.
Rédaction et mise en page : Cheyne éditeur, Elsa Pallot.
Images : Estelle Aguelon, p 1 et 2.

Photographies : V. Arbelet, Michel Durigneux,
Christian Ganet, H. Hôte, Lizet, Hervé Thouroude,
Hervé Tullet, les auteurs, les artistes, Cheyne.

Composition : Chloé Abeillon, ebeez.fr

Impression : Imprimerie Jeanne d'Arc - Le Puy-en-Velay.
Dépôt légal : 3^e trimestre 2014.